

Rev

Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἐπτά σφραγίδων, καὶ
-وَ رَأَيْتَ حِينَ فَتَحَ -الِ الحَمَلُ وَاوْحَدًا مِنْ -الِ سَبْعَةِ الأَخْتَامِ -وَ
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G2532](#)

ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων λέγοντος, ὡς φωνῆ βροντῆς,
سَمِعْتُ وَاوْحَدًا مِنْ -الِ أَرْبَعَةِ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٍ قَائِلًا -كَ- صَوْتِ رَعْدٍ
[G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#)

Ἔρχου!

تَعَالَ

[G2064](#)

وَأَنْظُرًا! «هلم رعد: كصوت قائلا أحيوانات الأربعة من واحدا وسمعت أسبعة، ألتختم من واحدا ألكروف فتح لما ونظرت

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων
-وَ رَأَيْتَ -وَ هُوَذَا حِصَانٌ أبيضُ -وَ -الِ الجالسُ عَلَيْهِ إِيَّاهُ عِنْدَهُ
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#)

τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
قَوْسٍ -وَ- أُعْطِيَ لَهُ إِكْلِيلٌ -وَ- خَرَجَ غالِبًا -وَ- لِكِي يَغْلِبُ
[G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2443](#) [G3528](#)

يغلب. ولكي غالبا وخرج إكليلا، أعطي وقد قوس، معه عليه وأجالس أبيض، فرس وإذا فنظرت،

3 καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
-وَ حِينَ فَتَحَ -الِ الختمَ -الِ الثاني سمعتُ -الِ الثاني
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)

ζώου λέγοντος, Ἔρχου!

الكائن-الحَيِّ

[G2226](#)

قَائِلًا

[G3004](#)

تَعَالَ

[G2064](#)

وَأَنْظُرًا! «هلم قائلا: ألتاني أحيوان سمعت ألتاني، ألتخم فتح ولما

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθήμενῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
-وَ خَرَجَ آخَرُ حِصَانٌ أَحْمَرُ -وَ- للجالسِ عَلَيْهِ إِيَّاهُ أُعْطِيَ
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1325](#)

αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν;
لَهُ أَنْ-يَأْخُذَ -الِ السَّلَامَ مِنْ -الِ الأَرْضِ -وَ- لِكِي بَعْضُهُمْ-بَعْضًا يَذْبَحُونَ
[G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#) [G4969](#)

καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

-وَ أُعْطِيَ لَهُ

[G2532](#)

[G1325](#)

[G0846](#)

[G3162](#)

[G3173](#)

عظيما. سيفا وأعطي بعضا، بعضهم يقتل وأن الأرض، من ألسلام ينزع أن أعطي عليه وللجالس أحمر، آخر فرس فخرج

- 5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου
 -وَ حِينَ فَتَحَ -ال- الخَتْمَ -ال- الثَّالِثَ سَمِعْتُ -ال- الثَّالِثَ الكائِنَ-الحَيِّ
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#)
- λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος
 قَائِلًا تَعَالَ -وَ- رَأَيْتَ هُوَذَا جِصَانٌ أَسْوَدٌ -وَ- -ال- الجالسُ
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3189](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)
- ἐπ' αὐτόν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
 عَلَيْهِ إِيَّاهُ عِنْدَهُ مِيزَانٌ فِي -ال- يَدِهِ لَهُ
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

يده.في ميزان معه عليه وأجلس أسود، فرس وإذا فنظرت وأنظرا!«. «هلم قائلاً: ألتالت أحيوان سمعت ألتالت، ألتختم فتح ولما

- 6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων, λέγουσαν, Χοῖνιξ
 -وَ- سَمِعْتُ -ك- صَوْتٌ فِي وَسْطِ -ال- أَرْبَعَةِ قَائِلًا كَائِنَاتٍ-حَيَّةٌ كَيْلَةٌ
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5518](#)
- σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον καὶ
 قَمْحٍ بَدِينَارٍ -وَ- ثَلَاثٌ كَبِلَاتٌ شَعِيرٍ بَدِينَارٍ -وَ- -ال- الزَّيْتُ -وَ-
[G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#) [G1220](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1637](#) [G2532](#)
- τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.
 -ال- الخَمْرَ لَا تَضُرَّ
[G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

تضرهما.» فلا وألخمر ألتزيت وأما بدينار. شعير ثمانى وثلاث بدينار، قمح «ثمنية قائلاً: ألتحيوانات ألتربعة وسط في صوتا وسمعت

- 7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
 -وَ- حِينَ فَتَحَ -ال- الخَتْمَ -ال- الرَّابِعَ سَمِعْتُ صَوْتٌ -ال-
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3588](#)
- τετάρτου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
 الرَّابِعِ الكائِنَ-الحَيِّ قَائِلًا تَعَالَ
[G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

وأنظرا!«. «هلم قائلاً: ألترايع ألتحيوان صوت سمعت ألترايع، ألتختم فتح ولما

- 8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
 -وَ- رَأَيْتَ هُوَذَا جِصَانٌ أَخْضَرٌ-شَاجِبٌ -وَ- -ال- الجالسُ فَوْقَهُ لَهُ
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G5515](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)
- ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ἄδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ; καὶ ἐδόθη
 اسْمُهُ لَهُ -ال- المَوْتُ -وَ- -ال- الهاوِيَةُ تَبِعْتَهُ مَعَ هُ -وَ-
[G3686](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0190](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ
 لَهُمَا سُلْطَانٌ عَلَى -ال- رُبُعِ -ال- الأَرْضِ أَنْ-يَقْتُلُوا -بِ- السَّيْفِ -وَ-
[G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5067](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0615](#) [G1722](#) [G4501](#) [G2532](#)
- ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.
 -بِ- المَجَاعَةِ -وَ- -بِ- المَوْتِ -وَ- بِوِاسِطَةِ -ال- وَحُوشِ -ال- الأَرْضِ
[G1722](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G1093](#)

ألتأرض.وبوحوش وألموت وألجوع ألتسيف يقتلا أن ألتأرض ربع على سلطانا وأعطيا تتبعه، وألتهاوية ألتموت، ألتسمه عليه وألتجلس أخضر، فرس وإذا فنظرت

9	Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	πέμπτην	σφραγίδα,	εἶδον	ὑποκάτω	τοῦ	θουσιαστηρίου		
	-وَ	حِينَ	فَتَحَ	-الـ	الخامس	الختم	رَأَيْتْ	تَحْتَ	-الـ	المذبح		
	G2532	G3753	G0455	G3588	G3991	G4973	G3708	G5270	G3588	G2379		
	τὰς	ψυχὰς	τῶν	ἐσφαγμένων	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	διὰ	τὴν
	-الـ	أرواح	-الـ	المذبوحين	من-أجل	-الـ	كلمة	-الـ	الله	-وَ	من-أجل	-الـ
	G3588	G5590	G3588	G4969	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1223	G3588
	μαρτυρίαν	ἦν	εἶχον;									
	الشهادة	التي	عندهم									
	G3141	G3739	G2192									

عندهم، كانت ألتى الشهادة أجل ومن الله، كلمة أجل من قتلوا أالذين نفوس أالمذبح تحت رأيت أالخامس، أأختم فتح ولما

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἔως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	ὁ	ἅγιος
	-وَ	صَرَخُوا	بصوت	عظيم	قائلين	حتى-متى	متى	-الـ	السيد	-الـ	القدوس
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588	G0040
	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,	ἐκ	τῶν
	-وَ	الحق	لا	تدين	-وَ	تنتقم	-لـ-الـ	دونا	لنا	من	-الـ
	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473	G1537	G3588
	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?							
	الساكين	على	-الـ	الأرض							
	G2730	G1909	G3588	G1093							

أأرض؟«على أالساكين من لدمائنا وتنتقم تقضي لا وأالحق، أأقدوس أسيد أياها متى «حتى قائلين: عظيم بصوت وصرخوا

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐκάστω	στολή	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα
	-وَ	أعطي	لهم	لكل	رداء	أبيض	-وَ	قيل	لهم	أن
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443
	ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως	πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	σύνδουλοι	
	يستريحوا	بعد	وقتاً	قليلاً	حتى	يكتمل	أيضاً	-الـ	العبيد-الشركاء	
	G0373	G2089	G5550	G3398	G2193	G4137	G2532	G3588	G4889	
	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτείνεσθαι	ὡς	καὶ
	لهم	-وَ	-الـ	إخوتهم	لهم	-الـ	سوف	يقتلون	كما	أيضاً
	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195	G0615	G5613	G2532
	αὐτοί.									
	هم									
	G0846									

Μτλημ.يقتلوا أن أألتعيدون أأيضاً، وإخوتهم رفقاؤهم، أأعبيد يكمل حتى أأيضاً يسيرا زمانا يستريحوا أن لهم وقيل أبيضاً، ثيابا واحد كل فأعطوا

12	Καὶ	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	ἕκτην,	καὶ	σεισμός	μέγας
	-وَ	رَأَيْتْ	حِينَ	فَتَحَ	-الـ	الختم	-الـ	السادس	-وَ	زلزال	عظيم
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578	G3173
	ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,	καὶ	ἡ
	حدث	-وَ	-الـ	الشمس	صارت	سوداء	-كـ	مسح	من-شعر	-وَ	-الـ
	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155	G2532	G3588
	σελήνη	ὅλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;						
	القمر	كله	صار	-كـ	دم						
	G4582	G3650	G1096	G5613	G0129						

كأأدم، صار وأأقمر شعر، من كمسح سوداء صارت وأأشمس حدثت، عظيمة زلزلة وإذا أأسادس، أأختم فتح لما ونظرت

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ βάλλει
 -و- -ال- النُّجُومُ -ال- السَّمَاءِ سَقَطَتْ إِلَى -ال- الأَرْضِ كَمَا شَجَرَةٌ-تِينٍ ثَلْقِي
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#) [G0906](#)

τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
 -ال- ثَمَارَهَا-الْفِجَّةَ لَهَا -ب- رِيحٍ عَظِيمَةٍ مُهْتَزَّةٌ
[G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

عظيمة.ريح هزتها إذا سقاطها آلتين شجرة تطرح كما الأرض إلى سقطت أسماء ونجوم

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἔλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
 -و- -ال- السَّمَاءِ انفَصَلَتْ -ك- كِتَابٍ مَلْفُوفٍ -و- كُلُّ جَبَلٍ
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
 -و- جَزِيرَةٌ مِنْ -ال- أَمَاكِنِهَا لَهَا تَزَحَّزَحَتْ
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

موضعهما.من تزعزعا وجزيرة جبل وكل ملتف، كدرج أنفلقت وأسماء

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλίαρχοι,
 -و- -ال- مُلُوكُ -ال- الأَرْضِ -و- العُظَمَاءُ -و- قَادَةُ-الألفِ
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#)

καὶ οἱ πλοῦσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
 -و- -ال- الأَغْنِيَاءُ -و- -ال- الأَقْوِيَاءُ -و- كُلُّ عَبْدٍ -و- حُرٌّ
[G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#) [G1658](#)

ἔκρουσαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
 اختبأوا أَنفُسَهُمْ فِي -ال- الكَهُوفِ -و- فِي -ال- صُخُورِ -ال- الجِبَالِ
[G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

ألجبال،صخور وفي ألمغابر في أنفسهم أخفوا حر، وكل عبد وكل والأقوياء والأمراء والأغنياء وألعظماء الأرض وملوك

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
 -و- يَقُولُونَ -لِ- الجِبَالِ -و- -لِ- الصُّخُورِ -لِ- اسْقُطِي عَلَيْنَا نَحْنُ
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
 أَخْفِينَا نَحْنُ مِنْ وَجْهِ -ال- الجَالِسِ عَلَى -ال- العَرْشِ -و- مِنْ
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
 -ال- غَضَبِ -ال- الحَمَلِ
[G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

ألخروف،غضب وعن العرش على الجالس وجه عن وأخفينا علينا «أسقطي وأالصخور: للجبال يقولون وهم

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς δύναται
 لَأَنَّ جَاءَ -ال- يَوْمِ -ال- العَظِيمِ -ال- غَضَبِيهِمَا لَهُمَا -و- مَنْ يَقْدِرُ
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#)

σταθῆναι?
 أَنْ-يَتَيْتُتْ
[G2476](#)

ألوقوف؟«يستطيع ومن العظيم، غضبه يوم جاء قد لأنه